

## Załącznik 4.1. do Podręcznika programu / Załącznik 26 do wniosku o dofinansowanie

### PODSUMOWANIE PROCESU PARTYCYPACJI/ ZHRNUTIE PROCESU PARTICIPÁCIE

**Tytuł projektu/ Názov projektu:** Kiedy historia łączy – szlakiem dziedzictwa kulturowego Vranova nad Topľou i Boguchwały/ Keď história spája – Po trase kultúrneho dedičstva Vranova nad Topľou a Boguchwaly

**Partner wiodący projektu (PW)/Vedúci partner projektu (VP):** Miasto Vranov nad Topľou /Mesto Vranov nad Topľou

**Partnerzy projektu (PP)/Projektoví partneri (PP):** Gmina Boguchwała/Obec Boguchwała

#### I. INTERNETOWA PREZENTACJA PROJEKTU I KONSULTACJE ON-LINE/ INTERNETOVÁ PREZENTÁCIA PROJEKTU A ON-LINE KONZULTÁCIE:

##### 1. Czas trwania konsultacji on-line/ Čas trvania on-line konzultácií:

24.12.2024 – 8.01.2025 – Boguchwała

08.09.2023 – 22.09.2023 – Vranov nad Topľou

##### 2. Zakres konsultacji on-line/Rozsah on-line konzultácií :

Internetowa prezentacja projektu W fazie przygotowawczej wniosku obaj partnerzy projektu opublikowali na swoich stronach internetowych informacje na temat przygotowania projektu, jego obszaru tematycznego, działań, które

mają być przeprowadzone w ramach realizacji projektu oraz celów, które mają zostać osiągnięte poprzez realizację projektu. W ramach informacji o planowanej realizacji projektu załączono również ankietę, na podstawie której chcieliśmy poznać opinie, uwagi i sugestie dotyczące realizacji projektu od poszczególnych mieszkańców i organizacji. Informacja o zbliżającej się realizacji projektu oraz ankieta zostały opublikowane na stronie internetowej partnera projektu w dniu 24.12.2024 r. Informacja o planowanej realizacji projektu oraz ankieta zostały opublikowane na stronie internetowej wiodącego partnera projektu w dniu 08.09.2023.

Webová prezentácia projektu: v rámci prípravnej fázy pri spracovaní žiadosti obaja partneri projektu na svojich webových stránkach zverejnili informáciu o príprave projektu oblasti jeho zamerania, pripravovaných aktivitách v rámci realizácie projektu a cieľoch, ktoré chceme realizáciou projektu dosiahnuť. V rámci informácie o pripravovanej realizácii projektu tvoril prílohu aj dotazník na základe ktorého sme chceli poznať názor, pripomienky a návrhy v súvislosti s realizáciou projektu od jednotlivých obyvateľov resp. organizácií. Informácia o pripravovanej realizácii projektu a dotazník boli uverejnené na webovej stránke partnera projektu na 24.12.2024 r. Informácie o plánovanej realizácii projektu a prieskume boli zverejnené na stránke vedúceho partnera projektu dňa 8.9.2023.

Link do strony/Odkaz na web:

<https://www.vranov.sk/Projekty-mesta/Ked-historia-spaja-Po-trase-kulturneho-dedicstva-Vranova-nad-Toplou-a-Boguchwaly/>

Link do strony/Odkaz na web:

<https://kultura.boguchwala.pl/2-aktualnosci/4-wiadomosci/959-kiedy-historia-laczy-szlakiem-dziedzictwa-kulturowego-vranova-nad-toplou-i-boguchwaly.html#ak959>

### **Pytania w ankiecie / Otázky v prieskume**

- a) Czy uważa Pani/Pan, że nadchodzący projekt transgraniczny jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki w regionie

transgranicznym?/ Myslíte si, že pripravovaný cezhraničný projekt je zaujímavý nápad a mohol by mať vplyv na rozvoj cestovného ruchu v cezhraničnom regióne?

- b) Jakie rodzaje działalności powinny stanowić wspólną ofertę, aby przyciągnąć turystów krajowych i zagranicznych? (Proszę zaznaczyć maksymalnie 2 odpowiedzi)/ Ktoré aktivity by mali tvoriť spoločnú ponuku, aby prilákali domácich a zahraničných turistov? (Označte maximálne 2 odpovede)
- c) Czy byłbyś zainteresowany udziałem w działaniach organizowanych w ramach projektu?/ Mali by ste záujem zúčastniť sa na aktivitách organizovaných v rámci projektu?

**II. INNE DODATKOWE FORMY PARTYCYPACJI** (należy wypełnić, jeśli zostały przeprowadzone)/ **INÉ, DODATOČNÉ FORMY PARTICIPÁCIE** (vyplňte, v prípade, že boli zrealizované):

**1. Forma i czas trwania/ Forma a čas trvania:**

a. Vranov n. T: : - stretnutia so zástupcami OOCRHZ, HZOS a MsDK  
august - september 2023

- spotkania z przedstawicielami OOCRHZ, HZOS a MsDK  
sierpień – wrzesień 2023

b. Boguchwała:

- spotkania z przedstawicielami MCK, Rady Seniorów oraz Młodzieżowej Rady Miejskiej - listopad – grudzień 2024

- stretnutia so zástupcami MKS, Rady seniorov a Mestskej rady mládeže -  
november - december 2024

**2. Zakres dodatkowych form partycypacji/Rozsah dodatočných foriem participácie:**

- a) Spotkania roboczo/konsultacyjne wiodącego Partnera Projektu – Miasta Vranov nad Topľou z przedstawicielami instytucji partycypacji projektu: Regionalna Organizacja Turystyczna Górny Zemplin, Hornozemplińskie Centrum Oświecenia, Miejski Dom Kultury. Podczas spotkań

konsultacyjnych strony uzgodniły wspólną współpracę przy realizacji poszczególnych działań projektowych, zaproponowały swoje pomysły oraz zadeklarowały pomoc przy realizacji działań projektowych.

Pracovné/konzultačné stretnutia hlavného partnera projektu – mesta Vranov nad Topľou so zástupcami organizácií participujúcich na projekte: Oblastná organizácia cestovného ruchu Horný Zemplín, Hornozemplínske osvetové stredisko a Mestský dom kultúry. Počas konzultačných stretnutí sa zúčastnené strany dohodli na spoločnej spolupráci pri realizácii jednotlivých aktivít projektu, navrhli svoje predstavy a deklarovali pomoc pri realizácii aktivít projektu.

Spotkania roboczo/konsultacyjne Partnera Projektu – Gminy Boguchwała z przedstawicielami: Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury, Rady Seniorów i Młodzieżowej Rady Miejskiej. Podczas spotkań konsultacyjnych strony uzgodniły wspólną współpracę przy realizacji poszczególnych działań projektowych, zaproponowały swoje pomysły oraz zadeklarowały pomoc przy realizacji działań projektowych.

Pracovné/konzultačné stretnutia partnera projektu - obce Boguchwała so zástupcami: Riaditeľom Mestského kultúrneho strediska, Radou seniorov a Mládežníckou samosprávou. Počas konzultačných stretnutí sa zúčastnené strany dohodli na spoločnej spolupráci pri realizácii jednotlivých aktivít projektu, navrhli svoje predstavy a deklarovali pomoc pri realizácii aktivít projektu.

- b) Punkt konsultacyjny. W ramach przygotowania projektu utworzono punkt konsultacyjny projektu, gdzie mieszkańcy gmin lub odwiedzający gminę mogli przedstawić swoje pomysły i dodatkowe uwagi dotyczące przygotowywanego projektu bezpośrednio z partnerem projektu. W informacjach na stronie internetowej podano adres mailowy [beata.balintova@vranov.sk](mailto:beata.balintova@vranov.sk); [um@boguchwala.pl](mailto:um@boguchwala.pl), gdzie można było zgłaszać

swoje uwagi (możliwość uczestniczenia w konsultacjach również osób niepełnosprawnych lub chorych, którzy również chcieliby zabrać głos w ramach konsultacji projektu).

Konzultačný bod. V rámci prípravy projektu bolo zriadené konzultačné miesto, kde mohli obyvatelia obcí alebo návštevníci obce predkladať svoje nápady a ďalšie pripomienky k pripravovanému projektu priamo projektovému partnerovi. V informáciách na webovej stránke bola uvedená e-mailová adresa: [beata.balintova@vranov.sk](mailto:beata.balintova@vranov.sk); [um@boguchwala.pl](mailto:um@boguchwala.pl), na ktorej bolo možné podávať pripomienky (možnosť účasti na konzultáciách aj pre osoby so zdravotným postihnutím alebo choré, ktoré by sa chceli tiež vyjadriť k projektovým konzultáciám).

### III. Prehľad podaných pripomienok/otázok/odporúčaní týkajúcich sa projektu spolu s odpoveďami / Zestawienie zgłoszonych uwag/pytań/sugestii do projektu wraz z odpowiedziami:

Por. č.	Subjekt/osoba, ktorá predložila pripomienku/otázku/ odporúčanie (názov inštitúcie/miestna komunita)	Obsah poznámky/otázky/odporúčania	Stanovisko VP/PP voči podanej pripomienke/otázke/ odporúčaniam spolu s odôvodnením
I. 2 a)		VP: Myślicie si że pripravowany cezhraničný projekt je zaujímavą myślą i może mieć wpływ na rozwój turystyki w regionie transgranicznym	Wspólny projekt - czy jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki w regionie transgranicznym

	<p>PP:Udział we wspólnych wydarzeniach organizowanych w ramach działań projektowych z zagranicznym partnerem projektu – czy jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki w regionie transgranicznym</p> <p>Účasť na spoločných podujatiach organizovaných v rámci projektových aktivít so zahraničným partnerom projektu - je to zaujímavý nápad a môže ovplyvniť rozvoj cestovného ruchu v cezhraničnom regióne?</p>		
1.	<p>VP: Na mesto Vranov n. T. Bolo doručených 62 anonymých dotazníkov</p> <p>Do miasta Vranov n. T. wpłynęło 62 anonimowych ankiet</p> <p>PP: Do Gminy wpłynęło 15 anonimowych ankiet</p> <p>Obec dostala 15 anonimnych dotazníkov</p>	<p>Brak uwag – wszyscy ankietowani uważają, że projekt transgraniczny jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki</p> <p>Žiadne pripomienky - všetci respondenti si myslia, že cezhraničný projekt je zaujímavá myšlienka a môže mať vplyv na rozvoj cestovného ruchu</p>	<p>PW i PP zgadza się z ankietowanymi</p> <p>VP a PP súhlasí s respondentmi</p>
2.	<p>VP: Zástupcovia Oblastnej organizácie cestovného ruchu Horný Zemplín</p> <p>Przedstawiciele Regionalnej Organizacji</p>	<p>VP: Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu. Projekt s účasťou rôznych skupín môže byť pridanou hodnotou v projekte, spoločné workshopy integrovať.</p>	<p>Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku</p> <p>Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu</p>

	<p>Turystyczna Górny Zemplin</p> <p>PP: Przedstawiciele Rady Seniorów</p> <p>Zástupcovia Rady seniorov</p>	<p>Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku. Projekt przy udziale grup wiekowych może być wartością dodaną w projekcie, wspólne warsztaty integrują.</p> <p>PP: Zainteresowanie Rady Seniorów udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku/pytania dotyczące zakwaterowania i transportu w przypadku wsparcia realizowanego na Słowacji dla uczestników z Polski</p> <p>záujem Rady seniorov o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci žiadosti/otázky týkajúce sa ubytovania a dopravy v prípade podpory realizovanej na Slovensku pre účastníkov z Poľska</p>	
3.	<p>VP: Riaditeľ mestského domu kultúry</p> <p>Dyrektor Miejskiego Domu Kultury</p>	<p>Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku. Chęć podzielnia się wiedzą i doświadczeniem przy realizacji projektu Partnerskiego z Domem Kultury Rzeszów (Vranov nad</p>	<p>Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku</p> <p>Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu</p>

	<p>PP: Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury</p> <p>Riaditeľ Mestského kultúrneho strediska</p>	<p>Topľou) i Rozwadowem na Ukrainie (Boguchwala).</p> <p>Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu. Ochota podeliť sa o vedomosti a skúsenosti pri realizácii projektu partnerstva s Domom kultúry Rzeszów (Vranov nad Topľou) a Rozvadovom na Ukrajine (Boguchwala).</p>	
4.	<p>VP: Hornozemplínske osvetové stredisko</p> <p>Hornozemplínske Centrum Osviecenia</p> <p>PP: Młodzieżowa Rada Miejska</p> <p>Mestská rada mládeže</p>	<p>VP: Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu.</p> <p>Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku.</p> <p>PP: Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku. Projekt przy udziale różnych grup wiekowych może być wartością dodaną w projekcie, wspólne warsztaty integrują.</p> <p>Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu. Projekt s účasťou rôznych vekových skupín môže byť pridanou hodnotou</p>	

		v projekcie, spoločné workshopy integrovať.	
I. 2 b)	<p>VP: Aké druhy aktivít by mali tvoriť spoločnú ponuku, aby prilákali domácich a zahraničných turistov?</p> <p>Jakie rodzaje działalności powinny stanowić wspólną ofertę, aby przyciągnąć turystów krajowych i zagranicznych?</p> <p>PP: Jakie rodzaje działalności powinny stanowić wspólną ofertę, aby przyciągnąć turystów krajowych i zagranicznych?</p> <p>Aké druhy aktivít by mali tvoriť spoločnú ponuku, aby prilákali domácich a zahraničných turistov?</p>		
1.	<p>VP: Na mesto Vranov n. T. Bolo doručených 62 anonymých dotazníkov</p> <p>Do miasta Vranov n. T. wpłynęło 62 anonimowych ankiet</p> <p>PP: Do Gminy wpłynęło 15 anonimowych ankiet</p> <p>Obec dostała 15 anonimnych dotazníkov</p>	<p>W ankiecie zapytano m.in. o rodzaje działań jakie powinny być przewidziane w projekcie aby przyciągnąć turystów.</p> <p>Odpowiedzi ankietowanych:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Festiwale i koncerty kulturalne – 55/14 osób</li> <li>2. Zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży – 41/10 osób</li> <li>3. Targi, konferencje promujące region transgraniczny – 20/8 osób</li> <li>4. Wydarzenia promujące aktywny wypoczynek – 14/4 osoby</li> <li>5. Publikacje i promocja w mediach społecznościowych – 18/7 osób</li> </ol>	<p>Przy pisaniu projektu PW i PP uwzględnił sugestie mieszkańców. W projekcie przewidziano konferencję otwierającą projekt, zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży ale i pozostałych grup wiekowych – wesele Elżbiety Bathory, plener malarski, warsztaty w ramach turnieju rycerskiego. Projekt będzie promowany zarówno na stronie Miasta Vranov n. T. I Gminy Boguchwała, stronie dedykowanej kulturze wo Vranove n. T. I w Gminie Boguchwała jak i w</p>

		<p>6. Wymień własne pomysły – teatr, spotkania towarzyskie</p> <p>V prieskume sa okrem iného zisťovali typy aktivít, ktoré by mali byť súčasťou projektu, aby prilákali turistov.</p> <p>Odpovede respondentov:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kultúrne festivaly a koncerty – 55/14 ľudí</li> <li>2. vzdelávacie aktivity pre deti a mládež – 41/10 ľudí</li> <li>3. veľtrhy, konferencie propagujúce cezhraničný región – 20/8 ľudí</li> <li>4. podujatia propagujúce aktívne trávenie voľného času – 14/4 ľudia</li> <li>5. publikácie a propagácia v sociálnych médiách – 18/7 ľudí</li> <li>6. výmena vlastných nápadov - divadlo, spoločenské podujatia</li> </ol>	<p>mediach spoločnostiach.</p> <p>Pri písaní VP aj PP zohľadnil návrhy miestnych obyvateľov. Súčasťou projektu bude konferencia na otvorenie projektu, vzdelávacie aktivity pre deti a mládež, ale aj pre iné vekové skupiny – svadba Alžbety Bábthory, maliarsky plenér, workshop rytierskeho turnaja. Projekt bude propagovaný na webovej stránke mesta Vranov n. T. aj obce Boguchwała, webovej stránke venovanej kultúre v meste Vranov nad Topľou a obci Boguchwała, aj na sociálnych sieťach.</p>
2.	<p>VP: Zástupcovia Oblastnej organizácie cestovného ruchu Horný Zemplín</p> <p>Przedstawiciele Regionalnej Organizacji</p>	<p>Przedstawiciele Regionalnej Organizacji Turystyczna Górny Zemplin i Rady Seniorów uważają, że konferencja otwierająca projekt, podczas której omówione będą cele projektu przyciągną większą ilość osób zainteresowanych</p>	<p>Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku</p> <p>Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu</p>

	<p>Turystyczna Górny Zemplin</p> <p>PP: Przedstawiciele Rady Seniorów</p> <p>Zástupcovia Rady seniorov</p>	<p>udziałem w organizowanym w ramach projektu wsparciem</p> <p>Zástupcovia Oblastnej organizácie cestovného ruchu Horný Zemplín aj Rady seniorov veria, že úvodná konferencia projektu, na ktorej sa bude hovoriť o cieľoch projektu, priláka viac ľudí, ktorí majú záujem zúčastniť sa na podpore organizovanej v rámci projektu.</p>	
3.	<p>VP: Riaditeľ mestského domu kultúry</p> <p>Dyrektor Miejskiego Domu Kultury</p> <p>PP: Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury</p> <p>Riaditeľ Mestského kultúrneho strediska</p>	<p>Zajęcia z historii – wesele Elżbiety Bathory, turniej rycerski czy ze sztuki – plener malarski – poszerzają horyzonty i integrują społeczność lokalną i są wizytówka Gminy</p> <p>Hodiny histórie, ako napríklad svadba Alžbety Báthory, rytiersky turnaj a hodiny umenia, ako napríklad plenér, rozširujú obzory a integrujú miestnu komunitu</p>	<p>Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku</p> <p>Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu</p>
4.	<p>VP:</p> <p>Hornozemplínske osvetové stredisko</p> <p>Hornozemplińskie Centrum Oświecenia</p>	<p>Wspólne zajęcia edukacyjne, warsztaty to wspólna integracja nie tylko międzypokoleniowa ale i rodzinna, a dodatkowo czas wspólnie spędzony na świeżym powietrzu promuje zdrowy styl życia</p>	<p>Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku</p> <p>Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu</p>

	PP: Młodzieżowa Rada Miejska Mestská rada mládeže	Vďaka spoločným vzdelávacím aktivitám a workshopom dôjde nielen k medzigeneračnej, ale aj rodinnej integrácii a okrem toho spoločný čas strávený na čerstvom vzduchu podporuje zdravý životný štýl.	
I. 2 c)	PW i PP: Czy byłbyś zainteresowany udziałem w działaniach organizowanych w ramach projektu? VP a PP: Mali by ste záujem o účasť na aktivitách organizovaných v rámci projektu?		
1.	VP: Na mesto Vranov n. T. Bolo doručených 62 anonymných dotazníkov Do miasta Vranov n. T. wpłynęło 62 anonimowych ankiet PP: Do Gminy wpłynęło 15 anonimowych ankiet Obec dostala 15 anonimnych dotazníkov	Wszyscy ankietowani wyrazili zainteresowanie udziałem w planowanych działaniach, które są zaplanowane w ramach projektu Všetci respondenti vyjadrili záujem o účasť na aktivitách organizovaných v rámci projektu	Przy pisaniu projektu PW i PP uwzględnił sugestie mieszkańców. W projekcie przewidziano konferencję otwierającą projekt, zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży ale i pozostałych grup wiekowych – wesele Elżbiety Bathory, plener malarski, warsztaty w ramach turnieju rycerskiego. Projekt będzie promowany zarówno na stronie Miasta Vranov nad Topľou i Gminy Boguchwała, stronie dedykowanej kulturze w Miaste Vranov nad Topľou i w Gminie Boguchwała jak i w

			<p>mediach społecznościowych.</p> <p>Pri písaní projektu VP aj PP zohľadnil návrhy miestnych obyvateľov. Súčasťou projektu bude konferencia na otvorenie projektu, vzdelávacie aktivity pre deti a mládež, ale aj pre iné vekové skupiny - svadba Alžbety Báthory, maliarsky plenér, workshop rytierskeho turnaja. Projekt bude propagovaný na webovej stránke mesta Vranov nad Topľou a obce Boguchwała, webovej stránke venovanej kultúre v meste Vranov nad Topľou aj v obci Boguchwała, aj na sociálnych sieťach.</p>
--	--	--	---